

Návrh dohovoru EZÚS Karpatia Euroregión
s ručením obmedzeným

Kárpátok Eurorégió Korlátolt Felelősségű
Európai Területi Együttműködési
Csoportosulás Egyezmény tervezet

DOHOVOR

o založení Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Karpatia Euroregión s ručením obmedzeným.

Členovia pripájajúci sa v záujme založenia Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Karpatia Euroregión s ručením obmedzeným

- odvolávajú sa na jednotlivé zásady preambuly Rímskej zmluvy z roku 1957;
- odvolávajú sa na Rámcovú dohodu o pohraničnej spolupráci miestnych samospráv a orgánov územných samospráv prijatú 21. mája 1980 v Madride, ako aj na jej Prvú a Druhú doplňujúcu zápisnicu;
- s ohľadom na duchovnosť Regionalizačnej kolektívnej charty vytvorenej Európskym parlamentom v roku 1988;
- odvolávajú sa na Maastrichtskú zmluvu podpísanú Európskym spoločenstvom 7. februára 1992;
- s ohľadom na prehlásenie prijaté na schôdzi Európskych regiónov v roku 1999 v Baseli;
- s ohľadom na strategické ciele prijaté na mimoriadnom zasadnutí Európskej rady v roku 2000 v Lisabone;
- s ohľadom na strategické ciele prijaté na zasadnutí Európskej rady v roku 2001 v Göteborgu;
- odvolávajú sa na Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1082/2006 o Európskom zoskupení územnej spolupráce prijaté Európskym parlamentom a Radou (ES) dňa 5. júla 2006 (ďalej len „Nariadenie“);
- odvolávajú sa na zákon č. 90/2008 Z.z. o európskom zoskupení územnej spolupráce a o doplnení zákona č. 540/2001 Z.z. o štátnej štatistike v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o EZÚS), prijatý Národnou radou SR, ako na právny predpis obsahujúci ustanovenia potrebné k výkonu nariadenia č. 1082/2006, ako aj ostatné ustanovenia súvisiace s týmto právnym predpisom;
- poukazujú na dôležitosť hospodárskeho, spoločenského udržateľného rozvoja generovaného prostredníctvom Európskych zoskupení územnej spolupráce;
- v presvedčení, že uskutočnenie Dohovoru prispeje zveľaďovaniu slovensko-maďarskej spolupráce, ako aj k posilneniu vedomia

EGYEZMÉNY

a Kárpátok Eurorégió Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás megalapításáról

Jelen Egyezményhez csatlakozó tagok a Kárpátok Eurorégió Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás megalapítása érdekében

- hivatkozva az 1957. évi Római Szerződés preambulájának egyes alapelveire;
- hivatkozva az 1980. május 21-én Madridban elfogadott, a területi önkormányzatok és közigazgatási szervek határ menti Együttműködéséről szóló Keretegyezményre, valamint annak Első és Második Kiegészítő Jegyzőkönyvére;
- figyelemmel az Európai Parlament által 1988-ban megalkotott Regionalizációs Közösségi Charta szellemiségére;
- hivatkozva az Európai Közösség által 1992. február 7-én aláírt Maastrichti Szerződésre;
- figyelemmel az Európai Régiók 1999. évi baseli gyűlésén elfogadott nyilatkozatra;
- figyelemmel az Európa Tanács 2000. évi lisszaboni rendkívüli ülésén elfogadott stratégiai célkitűzésre;
- figyelemmel az Európa Tanács 2001. évi göteborgi ülésén elfogadott stratégiai célkitűzésre;
- hivatkozva az Európai Parlament és a Tanács által 2006. július 5-én elfogadott, az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 1082/2006/EK számú rendeletre (a továbbiakban csak „Rendelet”);
- hivatkozva az SZK Nemzeti Tanácsa által elfogadott, az európai területi együttműködési csoportosulásról, valamint az 540/2001 Tt. sz., az állami statisztikára vonatkozó törvény kiegészítéséről szóló 90/2008 Tt. sz. törvényre, illetve annak később módosított előírásaira (a továbbiakban csak az EGTC-ről szóló törvény), mint az 1082/2006/EK számú rendelet végrehajtásához szükséges rendelkezéseket tartalmazó jogszabályra, valamint az ezen jogszabályhoz kapcsolódó további rendelkezésekre;
- rámutatva az európai területi együttműködési csoportosulások által generált gazdasági, társadalmi fenntartható fejlődés fontosságára;
- meggyőződve arról, hogy az Egyezmény

spolupatričnosti stredovýchodných národov Európy, a v neposlednom rade k uskutočneniu cieľov koncipovaných Európskou úniou;

- vo vedomí úlohy, ktorú toto Zoskupenie plní na úrovni existujúcich a budúcich euroregiónov a zoskupení, ako aj na úrovni národov a medzinárodnej;

sa dohodli na nasledovnom:

I. Všeobecný cieľ dohovoru

- 1) Všeobecným cieľom Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Karpatia Euroregión s ručením obmedzeným je uľahčovať a podporovať územnú spoluprácu vrátane jednej alebo viacerých foriem cezhraničnej, nadnárodnej a/alebo medziregionálnej spolupráce medzi svojimi členmi s cieľom posilniť hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť.

II. Všeobecné ustanovenia

- 1) Členovia v záujme jednoznačného, prehľadného a dôsledného uskutočňovania nariadení Dohovoru založili a udržiujú právny rámec potrebný k udržateľnej činnosti Zoskupenia, ako aj iné usmernenia, pod ktorými sa rozumie v prvom rade založenie Stanov vzťahujúcich sa na pôsobenie Zoskupenia, právomoci a postupy, ktorými prináša rozhodnutia.
- 2) Každá strana sa usiluje o to, aby členovia Zoskupenia, ako aj všetky orgány a úrady, ktoré sú v kontakte s členmi Zoskupenia na poli pôsobenia poskytli pomoc pri činnosti Zoskupenia, pri dosiahnutí svojich cieľov, s mimoriadnym ohľadom na prístup k informáciám a údajom s tým súvisiacim, na prípravu a uskutočnenie súvisiacich projektov.
- 3) Každá strana sa bude snažiť o zabezpečenie prístupu k informáciám pre všetky združenia, skupiny a iné organizácie, ktoré pomáhajú pri uskutočňovaní cieľov Zoskupenia a to spôsobom, ktorý sa dotýka činnosti Zoskupenia a nie je v rozpore s usmerneniami ochrany údajov a zachovania mlčanlivosti a zabezpečí, aby sa tieto údaje a informácie žiadané od týchto organizácií dostali k osobe, ktorá je oprávnená nárábať s dátami a informáciami Zoskupenia.

megvalósítása hozzájárul a magyar-szlovák együttműködés fejlesztéséhez, s ezáltal a közép-kelet-európai népek összetartozás-tudatának erősítéséhez, s nem utolsósorban az Európai Unió által megfogalmazott célkitűzések megvalósításához;

- tudatában annak a szerepnek, amelyet jelen Csoportosulás a jelenleg működő és a jövőben létrejövő eurorégiók és csoportosulások, valamint nemzeti és nemzetek közötti szint tekintetében betölt;

megállapodtak a következőkben:

I. Az Egyezmény általános célkitűzése

- 1) A Kárpátok Eurorégió Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás általános célkitűzése a területi együttműködés megkönnyítése és támogatása, beleértve a tagok közötti határokon átnyúló, transznacionális és/vagy régiók közötti együttműködés egy vagy több formáját, mégpedig a gazdasági, társadalmi és területi kohézió megerősítése érdekében.

II. Általános rendelkezések

- 1) A Tagok az Egyezmény rendelkezéseinek egyértelmű, átlátható és következetes megvalósítása érdekében létrehozzák és fenntartják a Csoportosulás fenntartható működéséhez szükséges jogi kereteket, valamint egyéb szabályozásokat, értve ezek alatt elsősorban a Csoportosulás működésére, hatáskörére és döntéshozatali eljárásaira vonatkozó Alapszabály létrehozását.
- 2) Valamennyi Fél arra törekszik, hogy a Csoportosulás tagjai, valamint a Csoportosulás működési területén a Tagokkal kapcsolatban lévő szervezetek és hatóságok segítséget nyújtsanak a Csoportosulás tevékenységéhez, céljai eléréséhez, különös tekintettel az ezzel kapcsolatos információkhoz és adatokhoz való hozzáférésre, továbbá a vonatkozó projektek előkészítésére és azok végrehajtására.
- 3) Valamennyi Fél gondoskodik a Csoportosulás célját elősegítő szövetségek, csoportok és egyéb szervezetek számára az információkhoz való hozzáférésről, mégpedig a Csoportosulás tevékenységét érintő, az adat- és titokvédelmi szabályokat nem sértő módon, továbbá biztosítja, hogy az ezen szervezetektől kért adatok és információk eljussanak azon személyhez, aki jogosult a Csoportosulást érintő adatok és információk

- 4) V rámci svojich možností každá strana bude napomáhať uskutočňovanie cieľov Dohovoru v procesoch medzinárodného prijímania rozhodnutí, ako aj v medzinárodných organizáciách.
- 5) Každý člen v rámci svojej oblasti kompetencie zabezpečí, aby v súlade s cieľmi Dohovoru všetky právnické a fyzické osoby zúčastňujúce sa na činnosti Zoskupenia mohli nerušene sa zúčastniť na výkone tohto Dohovoru.

III. Členovia, územie, názov a sídlo zoskupenia

- 1) Zoskupenie bolo založené na dobu neurčitú samosprávami slovenských a maďarských miest a obcí ležiacimi na území Slovenskej republiky a Maďarska, ktoré sú vymenované v prílohe č. 1 tohto Dohovoru. Príloha č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Dohovoru. V mene zakladateľov zoskupenia konajú štatutárny zástupcovia miest a obcí, ktorí sú za členov Zoskupenia oprávnení delegovať svojich zástupcov.
- 2) Názov Zoskupenia:
v slovenskom jazyku: Európske zoskupenie územnej spolupráce Karpatia Euroregión s ručením obmedzeným,
 skrátený názov: EZÚS Karpatia Euroregión
v maďarskom jazyku: Kárpátok Eurorégió Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás,
 skrátený názov: Kárpátok Eurorégió EGTC
v anglickom jazyku: Carpathian Euroregion Euroregion grouping of territorial cooperation Ltd.,
 skrátený názov: Carpathian Euroregion EGTC
- 3) Sídlo zoskupenia: Komárovce 22, 044 55 Veľká Ida, Slovensko
- 4) Územím zoskupenia je samosprávna oblasť členov Zoskupenia – slovenských a maďarských miest a obcí podľa prílohy č. 1 Dohovoru.
- 5) Pracovným jazykom počas výkonu úloh Zoskupenia sú jazyky: slovenský, maďarský a anglický.

IV. Registrácia a vznik zoskupenia

- 1) Zoskupenie vzniká dňom registrácie. Vzniku Zoskupenia predchádza jeho založenie v súlade s článkom 4. Nariadenia.
- 2) O zápis Zoskupenia do registra je potrebné požiadať príslušný registrový úrad.
- 3) Podrobné údaje o názve, cieľoch, členoch a sídle Zoskupenia, ako aj ich zmeny zašle Zoskupenie do desiatich pracovných dní od vykonania zápisu do

kezelésére.

- 4) Lehetőségeihez mérten valamennyi Fél elősegíti az Egyezmény céljainak megvalósulását a nemzetközi döntéshozatali folyamatokban, valamint a nemzetközi szervezetekben.
- 5) Valamennyi tag a maga illetékességi területén biztosítja, hogy az Egyezmény céljaival összhangban, a Csoportosulás tevékenységében résztvevő természetes és jogi személyek az Egyezmény megvalósításában zavartalanul részt vehessen.

III. A Csoportosulás tagjai, területe, neve és székhelye

- 1) A Csoportosulást határozatlan időre hozták létre a Szlovák Köztársaság és Magyarország területén fekvő, jelen Egyezmény 1. sz. Mellékletében felsorolt szlovák és magyar városok és községek önkormányzatai. Az 1. sz. Melléklet az Egyezmény elválaszthatatlan részét képezi. A Csoportosulás alapító tagjai nevében a városok és községek hivatalos képviselői járnak el, akiknek jogában áll, hogy a Csoportosulás tagjaiként maguk helyett képviselőt delegáljanak.
- 2) A Csoportosulás neve:
szlovák nyelven: Európske zoskupenie územnej spolupráce Karpatia Euroregión s ručením obmedzeným,
 rövidített neve: EZÚS Karpatia Euroregión
magyar nyelven: Kárpátok Eurorégió Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás,
 rövidített neve: Kárpátok Eurorégió EGTC
angol nyelven: Carpathian Euroregion Euroregion grouping of territorial cooperation Ltd.,
 rövidített neve: Carpathian Euroregion EGTC
- 3) A Csoportosulás székhelye: Komárovce 22, 044 55 Veľká Ida, Szlovákia
- 4) A Csoportosulás területe a tagok, vagyis a jelen Egyezmény 1. sz. Melléklete szerinti magyar és szlovák városok és községek közigazgatási területe.
- 5) A Csoportosulás feladatainak ellátása során a munkanyelv: szlovák, magyar és angol.

IV. A Csoportosulás nyilvántartásba vétele és létrejötte

- 1) A Csoportosulás a nyilvántartásba vétel napján jön létre. A Csoportosulás létrejöttét megelőzi a Rendelet 4. cikkének megfelelően történő megalapítása.
- 2) A Csoportosulás nyilvántartásba vételét a

registra za účelom zverejnenia Obchodnému vestníku. V rovnakej lehote zašle tieto údaje Štatistickému úradu Slovenskej republiky a Úradu pre vydávanie úradných publikácií Európskeho spoločenstva spolu so žiadosťou o uverejnenie oznámenia o založení Zoskupenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

- 4) Do vzniku Zoskupenia koná vo veciach súvisiacich so vznikom zoskupenia zakladatelia spoločne alebo zvolený zástupca.
- 5) Za záväzky, ktoré prevzali jej zakladatelia alebo nimi zvolený zástupca v mene Zoskupenia do dňa jej vzniku, zodpovedajú zakladatelia spoločne a nerozdielne. Takto vzniknuté záväzky prechádzajú na Zoskupenie dňom jeho vzniku, ak ich zhromaždenie do troch mesiacov neodmietne.
- 6) Zoskupenie pôsobí počnúc dňom registrácie a je založené na dobu neurčitú.

V. Ciele zoskupenia

- 1) Všeobecným cieľom Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Karpatia Euroregión s ručením obmedzeným je vzájomná spolupráca medzi členmi a uskutočňovanie cieľov stanovených v Dohovore a Stanovách v súlade s Nariadením a Zákonom o EZÚS s prihliadnutím na právne predpisy členských štátov podľa sídla členov, ktorými sa upravuje činnosť európskeho zoskupenia územnej spolupráce.
- 2) Hlavným cieľom Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Karpatia Euroregión s ručením obmedzeným je vytvorenie vhodných vecných a osobných podmienok na realizáciu programov spolufinancovaných Spoločenstvom alebo z iných zdrojov, ktoré na danom území podpora cestou spolupráce hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť.
- 3) Medzi hlavnými cieľmi figuruje hlavne podpora rozvoja spolupráce medzi územnými jednotkami a medzi rôznymi organizáciami pôsobiace na týchto územiach, zlepšenie kvality života obyvateľov žijúcich na danom území a znižovanie regionálnych rozdielov. Zoskupenie nemôže vykonávať ako hlavnú činnosť podnikateľskú činnosť.

nylvántartást vezető illetékes hivatal előtt kell kezdeményezni.

- 3) A Csoportosulás a nevére, céljaira, tagjaira és székhelyére vonatkozó részletes adatokat, valamint azok változásait közzététel céljából megküldi a Céglőnynek (Obchodný vestník), mégpedig a nyilvántartásba vételtől számított tíz munkanapon belül. Ezeket az adatokat ugyanezen határidőn belül megküldi a Szlovák Köztársaság Statisztikai Hivatalának, valamint az Európai Közösség kiadványainak kiadását biztosító Hivatalnak azon kérelemmel együtt, hogy jelentessék meg a Csoportosulás megalapításáról szóló közleményt az Európai Unió Hivatalos Lapjában.
- 4) A Csoportosulás létrejöttéig az azzal kapcsolatos ügyeket illetően az alapítók együttesen vagy választott képviselőjük jár el.
- 5) Az alapítók vagy a választott képviselőjük által a Csoportosulás létrejöttéig annak nevében felvállalt kötelezettségekért az alapítók közösen és egyetemlegesen felelnek. Az ily módon keletkezett kötelezettségek létrejötté napján szállnak át a Csoportosulásra, amennyiben azokat a közgyűlés három hónapon belül nem utasítja el.
- 6) A Csoportosulás a nyilvántartásba vétel napjától működik, és azt határozatlan időre alapítják.

V. A Csoportosulás célkitűzései

- 1) A Kárpátok Eurorégió Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együtműködési Csoportosulás általános célkitűzése a tagok közötti kölcsönös együttműködés, valamint az Egyezményben és az Alapszabályban meghatározott célok megvalósítása a Rendeletnek és az EGTC-ről szóló törvénynek megfelelően, figyelembe véve a tagok székhelye szerinti tagállamok azon jogszabályi előírásait, amelyek az európai területi együttműködési csoportosulás tevékenységét szabályozzák.
- 2) A Kárpátok Eurorégió Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együtműködési Csoportosulás fő célkitűzése, hogy megfelelő tárgyi és személyi feltételeket teremtsen a Közösség által vagy egyéb forrásokból finanszírozott programok megvalósításához, amelyek az adott területen realizált együttműködés által erősítik a gazdasági, társadalmi és területi kohéziót.
- 3) A fő célkitűzések között szerepel elsősorban a területi egységek, valamint az ezen területeken működő különböző szervezetek közötti együttműködés fejlesztésének támogatása, az adott területen élő lakosság életminőségének javítása és a regionális különbségek csökkentése. A csoportosulás elsődlegesen gazdasági tevékenységet nem

VI. Úlohy zoskupenia

V prvom rade:

- 1) Realizácia programov prebiehajúcich v rámci územnej spolupráce a spolufinancovaním Európskeho spoločenstva – prostredníctvom Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERFR), Európskeho sociálneho fondu (ESF) a/alebo Kohézneho fondu (KF).
- 2) Ďalšie úlohy zoskupenia sú
 - podpora, rozvoj a zlepšenie spoločnej ochrany a správy prírodných (environmentálny manažment a ochrana životného prostredia) a kultúrnych zdrojov, ako aj prevencie prírodných a technických rizík,
 - rozvoj miest a dedín a podpora prepojenia medzi mestskými a vidieckymi oblasťami,
 - znižovanie izolovanosti zlepšením prístupu k dopravným, informačným a komunikačným sieťam a službám, ako aj cezhraničných vodných, odpadových a energetických systémov a zariadení,
 - činnosti podporujúce integrovaný regionálny rozvoj,
 - podpora podnikania, najmä rozvoja MSP, cestovného ruchu, kultúry a cezhraničného obchodu,
 - rozvoj spolupráce, kapacít a spoločného využívania infraštruktúr, najmä v zdravotníctve, kultúre, cestovnom ruchu a školstve,
 - inovácie: tvorba a rozvoj vedeckých a technických sietí a posilnenie regionálnych kapacít VaTR a inovácií,
 - udržiavanie kontaktov s úradmi a inštitúciami kompetentnými podľa členov zoskupenia,
 - príprava a podanie projektov, rozvojových programov,
 - vypracovanie administratívnych úloh súvisiacich s príspevkami, vypracovanie monitorovacích správ, spolupráca s organizáciami spoločenstva a členských štátov oprávnených vykonávať kontrolu,
 - poskytnutie vzdelávacej, právnej a technickej pomoci pre samoorganizujúce sa podniky (podnikateľské inkubátory), ktoré sú účastníkmi programu,
 - v rámci hraníc vytýčených cieľov uskutočňovať iné individuálne vystúpenia, programy, projekty či už z finančných

végezhet.

VI. A Csoportosulás feladatai

Elsődlegesen:

- 1) A területi együttműködés keretén belül és az Európai Közösség – az Európai Regionális Fejlesztési Alap (ERFA), az Európai Szociális Alap (ESZA) és/vagy Kohéziós Alap (KA) révén nyújtott – társfinanszírozásában megvalósuló programok végrehajtása.
- 2) A csoportosulás további feladatai:
 - a természeti (környezetgazdálkodás és környezetvédelem) és kulturális erőforrások közös védelmének és az ezekkel való közös gazdálkodásnak, valamint a természeti és technológiai kockázatok megelőzésének az ösztönzése, fejlesztése és javítása,
 - város és vidékfejlesztés, valamint a városi és vidéki térségek közötti kapcsolatok támogatása,
 - az elszigeteltség mérséklése a közlekedés, az információ, továbbá a hírközlő hálózatok és szolgáltatások, valamint a határokon átnyúló vízellátási, hulladékgazdálkodási és energiaellátási rendszerek és létesítmények javított elérhetősége révén,
 - integrált területfejlesztést elősegítő tevékenységek,
 - a vállalkozói szellem ösztönzése, különösen a KKV-k, az idegenforgalom, a kultúra és a határokon átnyúló kereskedelem fejlesztése,
 - az együttműködés, a kapacitások és az együttes hasznosítás fejlesztése az infrastruktúrák területén, különösen az olyan ágazatokban, mint az egészségügy, a kultúra, az idegenforgalom és az oktatás,
 - innováció: tudományos és technológiai hálózatok létrehozása és fejlesztése, valamint a regionális K+TF és innovációs kapacitások fokozása,
 - kapcsolattartás a csoportosulás tagjai szerinti illetékességgel bíró hatóságokkal és intézményekkel,
 - pályázatok, fejlesztési programok elkészítése, benyújtása,
 - támogatásokkal kapcsolatos adminisztratív feladatok elkészítése, monitoring jelentések elkészítése, együttműködés a közösség és tagállamok ellenőrzésre feljogosított szervezeteivel,
 - képzési, jogi és technikai segítségnyújtás a programban résztvevő önszerveződő

- príspevkov Európskej únie alebo bez, uvedomíť si v oblasti pôsobenia konkurenčné výhody územnej spolupráce cielené na posilnenie hospodárskej, sociálnej a spoločenskej súdržnosti,
- v rámci vlastného hospodárenia, v záujme dosiahnutia svojich cieľov s ohľadom na úlohy, ktoré preberá ručenie obmedzené, uskutočňovať podnikateľskú činnosť,
- zabezpečiť osobné a finančné podmienky na dosiahnutie vytýčených cieľov a úloh, know-how, voľný príliv údajov a informácií,
- ovplyvňovanie rozhodnutí týkajúcej sa regionálnej politiky v rámci inštitučných možností zriadených Európskou úniou,
- pri zabezpečení vhodných finančných podmienok založenie a prevádzkovanie kancelárie (pobočky) v Bruseli.

VII. Pôsobenie, zlúčenie, splynutie a rozdelenie zoskupenia

- 1) Zoskupenie pôsobí odo dňa registrácie na Registrovom úrade, ktorým je Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR na dobu neurčitú. Zmenou Stanov sa môže zmeniť doba pôsobenia na dobu určitú.
- 2) Zhromaždenie môže rozhodnúť o zlúčení, splynutí Zoskupenia s iným zoskupením alebo o rozdelení Zoskupenia.
- 3) Pri zlúčení prechádza majetok zrušeného Zoskupenia na zoskupenie, s ktorým sa zlúčilo, a to dňom určeným v zmluve o zlúčení, inak dňom zápisu takéhoto zlúčenia do registra.
- 4) Pri splynutí prechádza majetok Zoskupenia na zoskupenie vzniknuté splynutím, a to dňom určeným v zmluve o splynutí, inak dňom zápisu takéhoto splynutia do registra.
- 5) Zhromaždenie môže rozhodnúť o rozdelení zoskupenia. Pri rozdelení zoskupenia prechádza majetok zrušeného zoskupenia na každé zoskupenie vzniknuté rozdelením rovnakým dielom, ak rozhodnutie zhromaždenia o rozdelení neustanoví inak.

- vállalkozásoknak (üzleti inkubátorházak), egyedi fellépések, programok, projektek végrehajtása a kitűzött célok keretén belül, az Európai Unió pénzügyi támogatásával vagy anélkül,
- a gazdasági, szociális és társadalmi kohézió megerősítésére irányuló területi együttműködés nyújtotta versenyelőnyök tudatosítása,
- gazdasági tevékenysége keretén belül, saját célkitűzései elérése érdekében vállalkozási tevékenység folytatása, figyelembe véve a csoportosulás tagjainak korlátolt felelősségét,
- a személyi és anyagi feltételek biztosítása a kitűzött célok és feladatok teljesítése érdekében, know-how, az adatok, információk szabad áramlásának segítése,
- a regionális politikát érintő érdekérvényesítés az Európai Unió intézményeiben,
- brüsszeli iroda (képviselő) létrehozása és működtetése megfelelő anyagi feltételek biztosítása mellett.

VII. A Csoportosulás működése, összevonása, beolvadása és felosztása

- 1) A Csoportosulás az illetékes hivatal általi nyilvántartásba vétel napjától kezdve működik határozatlan ideig. A nyilvántartást vezető illetékes hivatal az SZK Közlekedési, Építésügyi és Vidékfejlesztési Minisztériuma. Az Alapszabály módosításával a működési időtartam határozott idejűre változtatható.
- 2) A közgyűlés határozhat a Csoportosulásnak más csoportosulással történő összevonásáról, beolvadásáról, vagy a Csoportosulás felosztásáról.
- 3) Összevonás esetén a megszüntetett Csoportosulás vagyona arra a csoportosulásra száll át, amellyel összevonták, mégpedig az összevonásról szóló szerződésben meghatározott napon, egyébként az összevonásnak a nyilvántartásba történt bejegyzése napján.
- 4) Beolvadás esetén a Csoportosulás vagyona a beolvadással létrejött csoportosulásra száll át, mégpedig a beolvadásról szóló szerződésben meghatározott napon, egyébként a beolvadásnak a nyilvántartásba történt bejegyzése napján.
- 5) A közgyűlés határozhat a Csoportosulás felosztásáról. Felosztás esetén a megszüntetett Csoportosulás vagyona a felosztással keletkező

VIII. Zrušenie a zánik zoskupenia

- 1) Zoskupenie sa zrušuje:
 - a) dňom uvedeným v rozhodnutí zhromaždenia o jeho zrušení, inak dňom, keď bolo toto rozhodnutie prijaté,
 - b) rozhodnutím zhromaždenia o jeho zlúčení bez právneho nástupcu, splynutí alebo rozdelení,
 - c) dňom uvedeným v rozhodnutí súdu o jeho zrušení, inak dňom, keď toto rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť,
 - d) zrušením konkurzu po splnení rozvrhového uznesenia alebo zrušením konkurzu z dôvodu, že majetok úpadcu nepostačuje na úhradu výdavkov a odmenu správcu konkurznej podstaty, alebo zamietnutím návrhu na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku alebo zastavením konkurzného konania pre nedostatok majetku alebo zrušením konkurzu pre nedostatok majetku alebo zrušením konkurzu po splnení konečného rozvrhu výťažku.
- 2) Súd na návrh registrovaného úradu, štátneho orgánu alebo osoby, ktorá preukáže právny záujem, rozhodne o zrušení Zoskupenia a o jeho likvidácii, ak:
 - a) Zoskupenie po dobu dlhšiu ako jeden rok neplní účel, na ktorý bolo založené,
 - b) výdavky a náklady Zoskupenia sú neprimerane vysoké v porovnaní s rozsahom plnenia účelu, na ktorý bolo založené,
 - c) Zoskupenie používa príjmy zo svojej činnosti a takto získané majetok v rozpore s príslušnými právnymi predpismi,
 - d) prestane spĺňať podmienky stanovené podľa §8 ods. 1 zákona o EZÚS.
- 3) Ak bolo Zoskupenie zrušené z dôvodu podľa bodu 2. písm. b) tejto hlavy, môžu subjekty, ktoré boli jeho zakladateľmi alebo členmi jeho orgánov, založiť ďalšie zoskupenie alebo sa stať členom už existujúceho zoskupenia najskôr po uplynutí troch rokov od vypsoriadania záväzkov zrušeného Zoskupenia.
- 4) Súd môže na návrh registrovaného úradu, štátneho orgánu alebo osoby, ktorá preukáže právny záujem, rozhodnúť o zrušení Zoskupenia a o jeho likvidácii, ak:
 - a) v uplynulých 12 mesiacoch sa nekonalo zasadnutie zhromaždenia,
 - b) do 6 mesiacov od skončenia funkčného obdobia neboli zvolené nové orgány Zoskupenia,
 - c) nezašle výročnú správu registrovanému úradu

csoportosulásokra száll át, mindegyikre egyenlő részben, amennyiben a közgyűlésnek a felosztásról szóló határozata másként nem rendelkezik.

VIII. A Csoportosulás megszüntetése és megszűnése

- 1) A Csoportosulás megszüntetésére az alábbiak szerint kerül sor:
 - a) a közgyűlésnek a Csoportosulás megszüntetéséről szóló határozatában megadott napra vonatkozóan, egyébként azon a napon, amelyen az adott határozatot meghozták,
 - b) a közgyűlésnek a Csoportosulás jogutód nélküli összevonásáról, beolvadásáról vagy felosztásáról szóló határozata alapján,
 - c) a bíróságnak a megszüntetésről szóló határozatában megadott napra vonatkozóan, egyébként azon a napon, amelyen az adott határozat jogerőre emelkedett,
 - d) a csődeljárás megszüntetése esetén a vagyonfelosztási javaslat teljesítését követően, vagy a csődeljárás megszüntetése esetén azon oknál fogva, hogy a csődbejutott vagyona nem elegendő a kiadások és a vagyonfelügyelő díjának megtérítésére, vagy a csődeljárás iránti kérelem vagyonhiány miatti elutasítása esetén, vagy a csődeljárás vagyonhiány miatti megszüntetése esetén, vagy a csődeljárás megszüntetése esetén a végleges hozamfelosztási javaslat teljesítését követően.
- 2) A bíróság a nyilvántartást vezető hivatal, állami szerv vagy a jogigényét igazoló személy indítványa alapján a Csoportosulás megszüntetéséről és annak felszámolásáról határoz, amennyiben:
 - a) a Csoportosulás egy évnél hosszabb ideje nem teljesíti a célját, melynek érdekében alapították,
 - b) a Csoportosulás kiadásai és költségei aránytalanul nagyok azon cél teljesítéséhez mérten, melynek érdekében alapították,
 - c) a Csoportosulás a tevékenységéből származó jövedelmet és az ily módon szerzett vagyont a vonatkozó jogszabályi előírásokkal ellentétesen használja fel,
 - d) nem tesz eleget az EGTC-ről szóló törvény 8.§ 1. bekezd. szerint meghatározott feltételeknek.
- 3) Amennyiben a Csoportosulás megszüntetésére ezen rész 2.b) pontja miatt került sor, abban az esetben azon szubjektumok, akik a csoportosulás alapító tagjai vagy egyes szerveinek tagjai voltak, a megszüntetett Csoportosulás kötelezettségeinek rendezésétől számítva leghamarabb három év elteltével alapíthatnak újabb csoportosulást, vagy válhatnak már meglévő csoportosulás tagjává.

podľa § 31 ods. 3 zákona o EZÚS.

- 5) Zoskupenie zaniká ku dňu výmazu z registra. Jeho zániku predchádza zrušenie s likvidáciou alebo bez likvidácie. Likvidácia sa nevyžaduje, ak majetok Zoskupenia prechádza na iné zoskupenie po zlúčení, splynutí alebo rozdelení. Pri likvidácii a zániku Zoskupenia sa uplatňujú príslušné ustanovenia nariadenia Európskeho parlamentu a Európskej rady č. 1082/2006, zákona č. 90/2008 Z.z. o európskom zoskupení územnej spolupráce a o doplnení zákona č. 540/2001 Z.z. o štátnej štatistike v znení neskorších predpisov a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

IX. Zoznam členov zoskupenia

- 1) Zoznam členov Zoskupenia sa nachádza v Prílohe č. 1 tohto Dohovoru. Územie členských miest a obcí vyjadrené v hektároch je tiež obsahom tejto prílohy.
- 2) Následne po založení sa zmeny počtu členov a zmeny celkovej územnej rozlohy Zoskupenia uskutočňujú na základe rozhodnutia najvyššieho orgánu Zoskupenia a to zmenou Stanov.
- 3) Spôsoby zmien sú najmä: vstup, výstup, odovzdanie územia, prebratie územia, výmena, zlúčenie, splynutie a rozdelenie.

X. Právo výkladu a uplatnenia Dohovoru

- 1) Výklad a uplatňovanie Dohovoru sa uskutočňuje podľa práva Slovenskej republiky, ako štátu, v ktorom má Zoskupenie sídlo.
- 2) Výklad Dohovoru a súvisiacich usmernení nemôže byť v rozpore s právnymi predpismi členského štátu

- 4) A bíróság a nyilvántartást vezető hivatal, állami szerv vagy a jogigényét igazoló személy indítványa alapján a Csoportosulás megszüntetéséről és annak felszámolásáról határoz, amennyiben:
- a) az elmúlt 12 hónapban nem került sor a közgyűlés ülésére,
- b) a megbízási időszak leteltét követően 6 hónapon belül nem választották meg a Csoportosulás új szerveit,
- c) nem küldi meg az éves beszámolót a nyilvántartást vezető hivatal részére az EGTC-ről szóló törvény 31.§ 3. bekezd. szerint.
- 5) A Csoportosulás a nyilvántartásból való törléssel szűnik meg. Megszűnését megelőzi a felszámolással vagy felszámolás nélkül történő megszüntetése. A felszámolás nem szükséges, amennyiben a Csoportosulás vagyona összevonást, beolvadást vagy felosztást követően más csoportosulásra száll át. A Csoportosulás felszámolása és megszűnése során az Európai Parlament és a Tanács 1082/2006/EK számú rendeletének vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni, továbbá az európai területi együttműködési csoportosulásról, valamint az 540/2001 Tt. sz., az állami statisztikára vonatkozó törvény kiegészítéséről szóló 90/2008 Tt. sz. törvény vonatkozó rendelkezéseit, illetve annak később módosított előírásait, és az 513/1991 Tt. sz. Kereskedelmi Törvénykönyv vonatkozó rendelkezéseit, illetve annak később módosított előírásait.

IX. A Csoportosulás tagjainak jegyzéke

- 1) A Csoportosulás tagjainak jegyzékét jelen Egyezmény 1.sz. Melléklete tartalmazza. A tagtelepülésekhez tartozó területek hektárban kifejezett kiterjedését ugyancsak ezen Melléklet tartalmazza.
- 2) Az alapítást követően a tagok számának, illetve a Csoportosulás összterületének változtatása a Csoportosulás legfőbb szervének döntése alapján, az Alapszabály módosításával történik.
- 3) A változás módjai elsősorban: a belépés, kilépés, területrész átadása, területrész átvétele, cseréje, összevonás, beolvadás és felosztás.

X. Az Egyezmény értelmezésére és végrehajtására alkalmazandó irányadó jog

- 1) Az Egyezmény értelmezése és végrehajtására a Szlovák Köztársaság, vagyis azon állam joga szerint történik, melyben a Csoportosulás székhelye van.

týkajúcimi sa verejnej politiky, verejnej bezpečnosti, ochrany verejného zdravia, morálky a verejného záujmu. V prípade porušenia môže členský štát zakázať takúto činnosť Zoskupeniu na svojom území, alebo môže nariadiť vystúpenie členov, ktorých na základe svojho práva zriadil zo Zoskupenia.

- 3) Vyššie uvedené zákazy nemôžu slúžiť svojvoľným, alebo skrytým obmedzeniam územnej spolupráce členov Zoskupenia.

XI. Ustanovenie o vzájomnom uznávaní

- 1) Členovia zoskupenia nezriadení podľa práva Slovenskej republiky berú na vedomie uplatňovanie práva Slovenskej republiky – ktoré je v súlade s platným právom Európskej únie ako aj s Dohovorom a Stanovami Zoskupenia – vo veciach Zoskupenia.
- 2) Členovia Zoskupenia nezriadení podľa práva Slovenskej republiky berú na vedomie príslušnosť kontrolných orgánov slovenského právneho poriadku vo veciach Zoskupenia, ako aj povinnosť poskytnúť súčinnosť pri výkone ich právomoci.
- 3) Členovia Zoskupenia majú na zreteli, že pokiaľ v oblasti, ktorej sa činnosť Zoskupenia týka, ešte nebola prijatá právna úprava spoločenstva nahrádzajúca právny predpis štátu, vzťahujú sa na túto činnosť vzájomné platné dohovory medzi členskými štátmi.
- 4) Členovia Zoskupenia sa usilujú o to, aby vzájomné uznávanie účinne fungovalo v záujme posilnenia dôvery v predpisoch a kontrolných orgánoch členských štátov, obzvlášť v súvislosti s cezhraničnou administratívnou spolupracou.

XII. Zmeny a doplnenia Dohovoru

- 1) Každá zmena alebo doplnenie Dohovoru sa musí vykonať písomne vo forme dodatku.
- 2) Ktorýkoľvek z členov Zoskupenia má právo navrhnúť zmenu alebo doplnenie Dohovoru.
- 3) Návrh zmeny alebo doplnenia Dohovoru sa doručí riaditeľovi Zoskupenia v písomnej forme, ktorý najneskôr do 15 dní odo dňa jeho obdržania zašle návrh na pripomienkovanie členom Zoskupenia, ktorí

- 2) Az Egyezmény és a vonatkozó szabályozások értelmezése nem sértheti a tagállam közéleti politikájára, a közbiztonságra, közegészségügyre, közkeréksre vagy közérdekére vonatkozó rendelkezéseit. Ennek bekövetkezése esetén az adott tagállam megtilthatja a Csoportosulásnak a területén folyó ilyen tevékenységét, illetve előírhatja a joga alapján létrehozott tagok kilépését a Csoportosulásból.
- 3) Fenti tilalmak nem képezhetik a Csoportosulás tagjai közötti területi együttműködés önkényes vagy rejtett korlátozásának eszközét.

XI. Kölcsönös elismerésre vonatkozó rendelkezés

- 1) A Csoportosulásnak nem a Szlovák Köztársaság joga szerint alapított tagjai tudomásul veszik a Szlovák Köztársaság jogának a Csoportosulásra vonatkozó – e tárgyban hatályos közösségi joggal, valamint a Csoportosulás Egyezményével és Alapszabályával összhangban lévő – alkalmazását.
- 2) A Csoportosulásnak nem a Szlovák Köztársaság joga szerint alapított tagjai tudomásul veszik a Szlovák Köztársaság joga szerinti ellenőrző hatóságok Csoportosulásra vonatkozó hatáskörét, valamint a hatóság feladatainak végzéséhez nyújtandó támogatás szükségességét.
- 3) A Csoportosulás tagjai figyelembe veszik azon tényt, hogy amennyiben a Csoportosulás tevékenysége által érintett területen még nem fogadtak el nemzeti szabályozást felülíró közösségi szabályozást, ez esetben a tevékenységet illetően az adott tagállamok közötti, hatályos, kölcsönös elismerési megállapodások válnak irányadóvá.
- 4) A Csoportosulás tagjai arra törekednek, hogy a kölcsönös elismerés a tagállamok egymás szabályaiba és felügyeletébe vetett bizalom megerősítése érdekében hatékonyan működjön, különösen a határokon átívelő adminisztratív együttműködés elősegítése terén.

XII. Az Egyezmény módosításai és kiegészítései

- 1) Az Egyezmény valamennyi módosítása vagy kiegészítése csakis írásos toldalék formájában történhet.
- 2) A Csoportosulás bármely tagja javasolhatja az Egyezmény módosítását vagy kiegészítését.
- 3) Az Egyezmény javasolt módosítása vagy kiegészítése

majú povinnosť sa písomne vyjadriť zaslanému návrhu najneskôr do 30 dní od jeho obdržania.

- 4) Zmenu a doplnenie Dohovoru schvaľuje Zhromaždenie, na schválenie je potrebný jednodhlasný súhlas všetkých členov Zoskupenia. Pri podstatnej zmene a doplnení Dohovoru sa postupuje v súlade s ustanoveniami č. 4 a 5 Nariadenia.
- 5) Zmeny, doplnenie alebo zánik zapisovaných skutočností je riaditeľ povinný oznámiť príslušnému registrovanému úradu najneskôr do 14 pracovných dní.

XIII. Riešenie sporov

- 1) Ak v súvislosti s výkladom alebo aplikáciou Dohovoru vznikne medzi dvomi alebo viacerými členmi spor, členovia sa budú snažiť tento spor vyriešiť rokovaním alebo inou mierovou cestou.
- 2) Ak sa spor nevyrieši rokovaním resp. inou mierovou cestou, každý z členov môže predložiť spor na rozhodnutie príslušnému súdu Slovenskej republiky.

XIV. Prijatie, schválenie a pridruženia

- 1) Tento Dohovor schvaľujú zakladajúci členovia podpismi svojich oprávnených zástupcov.
- 2) K Zoskupeniu sa môžu pripojiť ďalší členovia v súlade s Nariadením, Zákonom a Stanovami odo dňa registrácie Zoskupenia.

XV. Záverečné ustanovenia

- 1) Tento Dohovor spolu s Prílohou č. 1 nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami všetkých členov Zoskupenia.
- 2) Na otázky týmto Dohovorom neupravené sa vzťahujú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov v rámci právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 3) Tento Dohovor bol napísaný v slovenskom jazyku a bol z nich vyhotovený úradný preklad do jazyka maďarského. Originály oboch textov budú uložené do úschovy u riaditeľa Zoskupenia.
- 4) Členovia si Dohovor prečítali, jeho obsahu porozumeli a ako prejav slobodnej a vážnej vôle a na

szövegét írásban kell benyújtani a Csoportosulás igazgatójának, aki azt legkésőbb a kézhezvételtől számított 15 napon belül megküldi véleményezésre a Csoportosulás tagjainak, akik a megküldött javaslatot illetően kötelesek írásban nyilatkozni legkésőbb a kézhezvételtől számított 30 napon belül.

- 4) Az Egyezmény módosítását és kiegészítését a Közgyűlés hagyja jóvá, elfogadásához a Csoportosulás valamennyi tagjának egyhangú jóváhagyása szükséges. Az Egyezmény lényeges módosítása és kiegészítése esetén a Rendelet 4. és 5. sz. rendelkezésének megfelelően kell eljárni.
- 5) A nyilvántartásba vett tények módosításáról, kiegészítéséről vagy megszűnéséről az igazgató köteles tájékoztatni a nyilvántartást vezető illetékes hivatalt, legkésőbb 14 munkanapon belül.

XIII. Vitás kérdések rendezése

- 1) Amennyiben az Egyezmény értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban két vagy több tag között vita merül fel, a tagok tárgyalás útján vagy egyéb békés úton igyekeznek a vitás kérdést megoldani.
- 2) Amennyiben a vitás kérdést nem sikerül tárgyalás útján, ill. egyéb békés úton megoldani, úgy a vitás kérdés rendezése érdekében a tagok bármelyike a Szlovák Köztársaság illetékes bíróságához fordulhat.

XIV. Elfogadás, jóváhagyás és csatlakozás

- 1) Jelen Egyezményt az alapító tagok arra feljogosított képviselőik aláírása révén fogadják el.
- 2) A Csoportosuláshoz további tagok a Rendelet, a Törvény és az Alapszabály előírásai szerint, a Csoportosulás nyilvántartásba vételének napjától csatlakozhatnak.

XV. Záró rendelkezések

- 1) Jelen Egyezmény, az 1. sz. Melléklettel együtt, a Csoportosulás valamennyi tagjának jogosult képviselője általi aláírása napján lép érvénybe.
- 2) A jelen Egyezményben nem szabályozott kérdésekre az általános érvényű jogszabályi előírások rendelkezései vonatkoznak, a Szlovák Köztársaság jogrendjének keretén belül.
- 3) Jelen Egyezmény szlovák nyelven íródott, melyről hiteles fordítás készült magyar nyelven. Mindkét szöveg eredetijét a Csoportosulás igazgatójánál helyezik letétbe.
- 4) A tagok az Egyezményt elolvasták, tartalmát megértették, és mint szabad, megfontolt akaratuk

znak súhlasu ho prostredníctvom svojich oprávnených zástupcov dnešným dňom podpísali.

kinyilvánítását, egyetértésük jeléül a mai napon, arra jogosult képviselőik által aláírták.

V Komárovciach, 5. novembra 2012

Kelt Komárovce, 2012. november 5-én

1. Gönc Város Önkormányzat, polgármester Sivák János
2. Hidasnémeti Község Önkormányzata, polgármester Becse Csaba
3. Tornyosnémeti Község Önkormányzata, polgármester Bortnyák Nándor
4. Hernádszurdok Község Önkormányzata, polgármester Varga Józsefné
5. Göncruszka Község Önkormányzata, polgármester Urbán József
6. Zsujta Község Önkormányzata, polgármester Koncsol József Sándor
7. Abaújvár Község Önkormányzata, polgármester Csuha Pál
8. Pányok Község Önkormányzata, polgármester Kis Erzsébet
9. Kéked Község Önkormányzata, polgármester Hunkár Sándor
10. Telkibánya Község Önkormányzata, polgármester Mester Lászlóné
11. Hollóháza Község Önkormányzata, polgármester Koleszár Sándor
12. Nyíri Község Önkormányzata, polgármester Hutkai Sándor András
13. Füzérkomlós Község Önkormányzata, polgármester Mester András

14. Pusztafalu Község Önkormányzata, polgármester Mester Dénes
15. Bózsza Község Önkormányzata, polgármester Kovács Krisztina Mária
16. Pálháza Város Önkormányzata, polgármester Lesovics Miklós
17. Kovácsvágás Község Önkormányzata, polgármester Sándor Endre
18. Vágáshuta Község Önkormányzata, polgármester Frank Tamás Gábor
19. Sáradsány Község Önkormányzata, polgármester Palcsó Mihály
20. Tolcsa Község Önkormányzata, polgármester Csoma Ernő
21. Sima Község Önkormányzata, polgármester Takács Vincéné
22. Baskó Község Önkormányzata, polgármester Hegedüs Szilárd
23. Háromhuta Község Önkormányzata, polgármester Verbovszki Károly
24. Abaújalpár Község Önkormányzata, polgármester Zinger Zsolt
25. Abaújkér Község Önkormányzata, polgármester Palkó József
26. Abaújszántó Város Önkormányzata, polgármester Madár György
27. Golop Község Önkormányzata, polgármester Kiss Lajos
28. Tállya Község Önkormányzata, polgármester Osika József
29. Rátka Község Önkormányzata, polgármester Tirk Sándorné

30. Mád Község Önkormányzata, polgármester Tatárka József
31. Hernádkércs Község Önkormányzata, polgármester Varga Vince
32. Felsődobsza Község Önkormányzata, polgármester Luterán András
33. Pere Község Önkormányzata, polgármester Blaskó István
34. Hernádbúd Község Önkormányzata, polgármester Takács László
35. Gibárt Község Önkormányzata, polgármester Matkovics Lajos
36. Obec Komárovce, starosta Marián Bužický
37. Obec Peder, starosta Jozef Holečko
38. Obec Cestice, starosta Ing. Róbert Grešo
39. Obec Brezina, starostka Magdaléna Balogová
40. Obec Chrastné, starosta Pekľanský Ján
41. Obec Slivník, starosta Vladimír Kráľovský
42. Obec Kalša, starostka Gabriela Ivaňáková
43. Obec Slanské Nové Mesto, starosta Milan Diheneščík
44. Obec Beniakovce, starosta Ing. Miroslav Halás
45. Obec Bidovce, starosta Viliam Bačo

46. Obec Čakanovce, starosta Emil Imro
47. Obec Ďurďošík, starosta Iveta Hadašová
48. Obec Ďurkov, starosta Ondrej Valik
49. Obec Herľany, starostka Jana Tóthová
50. Obec Hrašovík, starostka Renáta Demková
51. Obec Jaklovce, starosta JUDr. Pavol Kuspan
52. Obec Košický Klečenov, starostka Gabriela Uchaľová
53. Obec Košické Olšany, starosta Slavomír Horváth
54. Obec Margecany, starosta Ing. Igor Petrik
55. Obec Michalľany, starosta Ing. Daniel Ceran
56. Obec Mudrovce, starostka Iveta Horvátová
57. Obec Nižná Kamenica, starostka Ing. Jana Hruščáková
58. Obec Nová Polhora, starosta Anton Šimčák
59. Obec Opiná, starosta Imrich Taiš
60. Obec Ploské, starosta Ing. František Petro
61. Obec Rákoš, starosta Igor Antoni

62. Obec Rozhanovce, starosta Viktor Gazdačko
63. Obec Svinica, starosta Ing. Ľubomír Šimko
64. Obec Trstňany, starostka Nataša Masaryková
65. Obec Zlatá Baňa, starosta PhDr. Dušan Demčák
66. Obec Vtáčkovce, starosta Ing. Milan Zimerman
67. Obec Žakarovce, starostka Mária Falatková
68. Obec Vyšná Kamenica, starosta Ján Mikloš
69. Obec Veľká Ida, starosta MVDr. Július Beluscsák
70. Obec Dargov, starostka Štefánia Bojtimová
71. Obec Kluknava, starosta Ing. Štefan Kováč
72. Obec Paňovce, starostka Marta Sehnalová
73. Obec Prakovce, starosta Miroslav Pisko
74. Obec Boliarov, starosta František Hlavatý
75. Obec Bačkovík, starosta Ing. Ľuboš Zuskár